

Nel nome di Dio amen.

L'anno della sua natività **1626** Ind.*ne* (1) 9° il giorno veramente **8 novembre** fatto in Forno di Sopra in casa di me nod.°(2), giurisdizione degli illustrissimi PP. Conti Savorgnani del Monte. Presenti li *tti* (3) sottoscritti. §

Jui costituito personalmente appresso di me nod.° et *tti*. & **Nicolò Sala** di Forno di Sotto, à chiaramente confessando et confessa haver havuto, et in tanti buoni et numerati contadi effetualmente p.*tti* (4) da *Msr.*(5) **Antonio fig.*lo* (6) di & Zuane Venerio (Venier)** del medesimo loco, la somma di contadi libre cento et cinquanta inf. £.150§ per li quali dannari p.*tti* come di sopra s.*to* (7) & Nicolò per si et heredi et sucessori, promete et solenemente si obliga pagare il debito affitto et cento in raggione di £.7§ per cento (8) et in raggione di centenaro giusta le costituzioni di questa Patria (9), cominciando l'anno venturo 1627 alla festa di S.*to* Michele di 7briò (10), et sucessivamente continuare à pagare d.*to* affitto overo livello, con tanti contadi et no robba et questo sotto special obligatione p.*a* (11) d'un suo campo arativo posto nella tavella di d.*to* (12) Forno di Sotto in loco d.*to* *Runis*, che confina a matina la strada di tavella, a mezo giorno & **Lucha Sala**, à sera & **Domenico Sala**, à null'hora & **Pietro Venier**. Un'altro campo in loco d.*to* *giarica* che confina a matina et mezo giorno il sopra scritto & **Lucha Sala**, a monte la strada di tavella, à null'hora **Zuane Venier**, su hui et altri sui beni quando quelli no fossero sicuri et equivalenti al capitale et affitti, mobili stabili presenti et venturi, in accettione del locatore (13) et heredi, che mancando di anno in anno di pagare d.*to* affitto overo livello al tempo d.*to* di sopra, possi et voglia s.*to* & Antonio (Venier) o suoi heredi pagarsi tanto del capitale quanto degli affitti che fussero da pagare, renuntiando esso & Nicolò li benefitij delle fenie (14) et tutti gli termini di giustizia, con patto però che s.*to* & Nicolò possi francarsi in due volte, la mitta alla volta ad ogni suo beneplacito in buoni contadi, et in fine pagar l'istromento, con l'affitto per volta che fatto aggiunto paganti l'affitto no possi esser in potecato in tempo alcuno ne dal locatore ne da suoi heredi, et no sono covenuti et q.*ti* (15) prometono haver ferma ratto et gratto (16), sotto obligatione di tutti li loro beni mobili, stabili presenti et venturi, decchiarandosi che li beni obligati no si possano smembrare ne (*incomprendibile*) grandi, dispone ma che restar debano obligati al d.*to* livello (17) sino al giorno della francatione.

Presenti : *M.tro* (18) **Vicenzo Spangaro et & Giovannino Candotto** tutti duoi di Ampezzo di Cargna.

1629 alli 14 d'ottobre in Forno di Sotto, sopra al colle di S.*to* Martino, presenti : *Msr.* **Pietro Zanello et Msr. Biagio Pol (Polo)** tutti duoi di d.*to* loco, *tti*. Chiamati et pregati.

Jui *Msr.* Antonio Venier di Forno sopra scritto costituito appresso di me nod.° et *tti*., à confessato et confessa haver havuto et ricevuto da *Msr.* Nicolò Sala di d.*to* loco, libre cento

et cinquanta di dannari inf. £.150§ per li quali dannari ricevuti come di sopra per se et heredi libera et franca s.to M^{sr}. Nicolò et heredi at livello come era da lui fatto l'anno 1626 8 novembre come appare nell'istromento fatto per mano di me nod.°, chiamandosi pagato di capitale et affitti nullando d.to instromento tutto et per tutto come se anco s.to M^{sr}. Nicolò fatto no fusse. Et così et...§

- 1) *Abbreviazione di Indicare l'ora del giorno.*
- 2) *Notaio.*
- 3) *Abbreviazione della parola : presenti.*
- 4) *Abbreviazione della parola pagamento inteso quale ricevuto.*
- 5) *Messere. Titolo di riguardo dato a ogni persona ritenuta autorevole.*
- 6) *Figliolo.*
- 7) *Suddetto. Spesso in perifrasi per evitare di ripetere il nome della persona.*
- 8) *Cento : percentuale di interesse annua sul prestito, pari al 7%.*
- 9) *In ragione del calcolo "a percentuale" sulla somma di £. prese in prestito e comunque nel rispetto di quanto stabilito dalle leggi della patria del Friuli.*
- 10) *Mese di settembre nel giorno di San Michele*
- 11) *Abbreviazione della parola prima.*
- 12) *Detto, nominato in precedenza.*
- 13) *Locatore. Persona che da in locazione un bene, in questo caso*
- 14) *Rinunciare ad eventuali sentenze favorevoli a Nicolò.*
- 15) *Questi.*
- 16) *Locuzione stante ad indicare che le parti accettavano le condizioni e le sentenze citate nell'atto e riportata dal notaio in due diversi modi : 1) haver ferma ratto e gratto, 2) haver fermo letto e giusto.*
- 17) *Livello : interessi sul capitale.*
- 18) *Mastro, carpentiere di grande esperienza.*